



43. Hönegger Wümmetfäscht

mit Gewerbeschau des Handel und Gewerbe Hönng



Chumm doch au!

Festführer

27. – 29. September

Unterhaltung

Kulinarisches

Marktbetrieb

Jugendangebot

Festbetrieb

Freitag 18 – 02 Uhr

Samstag 12 – 24 Uhr

Sonntag 11 – 18 Uhr

Öffnungszeiten Gewerbeschau

Freitag 19.30 – 21 Uhr

Samstag 12 – 21 Uhr

Sonntag 11 – 17 Uhr

Der grosse Quartieranlass für die ganze Familie

www.wuemmetfaescht.ch
www.hoengg.ch

Premiumpartner

RAIFFEISEN

CREDIT SUISSE

UBS

Zürcher Kantonalbank

Patronat

QUARTIERVEREIN
HÖNNG
Öis lit Hönng am Herzel

Partner

Handel **Gewerbe Hönng**
mitanand geht's besser

Medienpartner

Hönnger ZEITUNG

Coiffeur Michele Cotoia

Herren-Coiffeur
Limmattalstrasse 236
8049 Zürich
Telefon 044 341 20 90
Di–Fr 8–18.30 Uhr
Samstag 8–16 Uhr
Freitag mit oder ohne Reservation

Garage Riedhof

Autoelektrik und Fahrzeug-Diagnose
Modernste Test- und Messmethoden
Riedhofweg 35

- Service- und Reparaturarbeiten aller Marken
- Spezialisiert auf VW, Audi, Skoda und Seat
- Oldtimerservice

Alle Komponenten aus einer Hand – in höchster Qualität für Ihre Sicherheit



Tel. 044 341 72 26

Reparatur-Service

Sanitär und Heizung



Seit 30 Jahren
für Sie unterwegs

C. Aschwanden GmbH

Ackersteinstrasse 122
8049 Zürich-Höngg
Telefon 044 342 02 45

clemens.aschwanden@bluewin.ch

He-Optik

...für den richtigen Durchblick



AAAA

Anders Als Alle Anderen.
Dies ist unser Motto.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch
an der Gewerbeschau

Robert und Tiziana Werlen
Am Meierhofplatz, Zürich- Höngg, Telefon 044 341 22 75

www.he-optik.ch



Inhalt

Begrüssung 5

Sponsoren 7

Höngger Abend 9

Unterhaltung 11

Programm in der Ref. Kirche
GZ-Höngg Mini-Bühne
Weinweg Höngg
Platzkonzert des Musikvereins
Zürich-Höngg
Jugend-Konzert
Stimmungsmusik

Kulinarisches 13/15/17

Alles ist Wurst
Confiserie
Cüpli
Crêpes
Raclette
Fish & Chips
Wurst am Meter und Bretzel
Kaffee, Tee, Kuchen und Brötchen
Röschi-Tätschli
Penne und Pasta
Ravioli
Orientalische Spezialitäten
Drinks, Weine und Bier
Kalte Plättli und Stadtweine
Kaffee und Kuchen
Suuserwagen

Übersicht Festgelände 18/19

Festbetrieb

Freitagabend, 18 bis 02 Uhr
Samstag, 12 bis 24 Uhr
Sonntag, 11 bis 18 Uhr

Gewerbeschau des HGH 20/21

Gewerbeschau

Freitagabend, 19.30 bis 21 Uhr
Samstag, 12 bis 21 Uhr
Sonntag, 11 bis 17 Uhr

Marktbetrieb 23

Marktstände des HGH
Marktstände Vereine und Institutionen

Jugendangebot 25/27

Rudergerät und Nagelbalken
Dart und Schatzsuche
Geisterbahn und Schlangenbrot
Kennenlernen der Cevi und Pfadi
Chill-Zone und Töggelikasten
Foto-Boost
Schminken und T-Shirt bemalen
Kasperltheater
Jugendparty
GZ-Höngg Minibühne
Teddyklinik des Waidspitals
Globi an der ETH
Mostpresse
Streichelzoo und Ponyreiten
Bauernhoftiere
Karussell
jugend.aktiv
mit Postenwettbewerb

Programmübersicht 28 – 31

Verkehr

Parkmöglichkeiten

Parkhaus Hönggermarkt und
Parkhaus Zweifel/Migros
in der Regensdorferstrasse.
Tiefgarage beim Meierhofplatz.

Verkehrseinschränkung

Während des Festbetriebes sind
die Bauherrenstrasse zwischen
Limmattalstrasse und Chillesteig
und die Ackersteinstrasse zwi-
schen Meierhofplatz und Kirch-
gemeindehaus für den Verkehr
gesperrt.

RIEDHOF

Leben und Wohnen im Alter



Der Riedhof ist am Wümmetfäscht im Zelt der Gewerbeschau am Stand 1 vertreten. Besuchen Sie uns doch und geniessen Sie **mit diesem Bon einen Kaffee** bei uns **und** holen Sie sich **Ihr Überraschungsgeschenk** ab.

Bon ausschneiden und vorbeischaun, wir freuen uns auf Sie! Keine Zeit? Dann dürfen Sie gerne jeden ersten Dienstag im Monat von 15 bis 16 Uhr an unserer Hausführung mit anschliessendem Kaffee-Treff teilnehmen oder einen persönlichen Termin mit uns vereinbaren.

Riedhofweg 4, 8049 Zürich
Telefon 044 344 66 66
www.riedhof.ch

BON ✂



**Ihr Partner
für Wasser, Gas, Wärme**

Edg. dipl. Haustechnik-Installateure
Beratung · Planung · Ausführung von A-Z
Sanitär-Installationen · Heizungs-Anlagen

**k. greb
& sohn**

Haustechnik AG

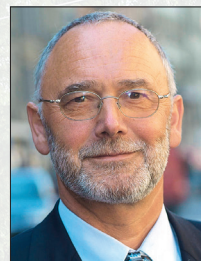
Standorte

Riedhofstrasse 285
8049 Zürich

Beckenhofstrasse 56
8006 Zürich

Telefon 044 341 98 80
www.greb.ch

Liebe Höggerinnen und Högger Geschätzte Festbesucherinnen und Festbesucher



Im Namen des Organisationskomitees heisse ich Sie herzlich an unserem beliebten Högger Wümmetfäscht willkommen. Wir haben wiederum alle Hebel in Bewegung gesetzt, um einen interessanten, abwechslungsreichen Anlass präsentieren zu können. Das Festgelände erstreckt sich dieses Jahr vom Festplatz bei der Reformierten Kirche bis an die Ackersteinstrasse mit dem grossen Zelt der Gewerbeschau des HGH und weiteren Attraktionen.

Ab Freitagabend bis Sonntagabend können Sie rund um die Reformierte Kirche auf dem Festgelände ver-

weilen und sich kulinarisch verwöhnen lassen. Am Samstag ist ab 12 Uhr Festbetrieb auf dem ganzen Festgelände, auch für die Jugend gibt es überall Interessantes zu erleben. Der traditionelle Einzug des Suuserwagens darf nicht fehlen und natürlich steht auch der «Högger Abend» mit den Darbietungen der Vereine auf dem Programm – und noch viel mehr, das Sie hier auf den folgenden Seiten im Detail entdecken können.

Ja, es ist etwas los am 43. Högger Wümmetfäscht. Kommen Sie vorbei und geniessen Sie schöne Stunden mit uns. Wie freuen uns auf Ihren Besuch.

*Heinz Buttauer,
Präsident OK Wümmetfäscht*



Es freut uns ausserordentlich, Ihnen nach vier Jahren am diesjährigen Wümmetfäscht in der Ackersteinstrasse eine attraktive Gewerbeschau zu präsentieren. Nach zweijähriger Vorarbeit durch das Organisationskomitee ist es endlich soweit. Der Verein Handel und Gewerbe Höngg HGH bietet Ihnen einen abwechslungsreichen Querschnitt durch das Gewerbetreiben und die angebotenen

Dienstleistungen in Höngg. Ganz nach unserem Motto «mitenand gaht's besser» freuen sich alle Ausstellerinnen und Aussteller, Sie als Gäste an ihren Ständen im grossen Zelt oder an den Aussen- und Marktständen begrüessen zu dürfen und neue Kundenbeziehungen zu knüpfen.

Nutzen Sie diese einmalige Gelegenheit. Wir werden Sie begeistern, denn das Gute liegt so nah.

*Daniel Wegmann,
Präsident HGH Höngg
Präsident OK Gewerbeschau*

SONNENSCHUTZ INSEKTENSCHUTZ



Kropf Holz GmbH



Zimmerei | Schreinerei | Treppenbau | Glaserei

Urs Kropf

Geschäftsführer
Techniker TS Holzbau

Telefon 044 341 72 12
info@kropf-holz.ch
www.kropf-holz.ch

Service

VELUX®

Dachfenster

Besuchen Sie uns am Messestand und nageln Sie sich Ihren Rabatt auf den nächsten Auftrag.

Helvetia praxis



OFFIZIELLE
GELBFIEBER-
IMPFSTELLE

Willkommen in unserer Praxis am Helvetiaplatz, im Herzen vom Kreis 4.

Wir sind eine Praxis für Hausarztmedizin und Tropen/Reisemedizin. Unser Angebot umfasst die Abklärung und Therapie von allgemeinmedizinischen und psychosomatischen Erkrankungen sowie Reiseberatung und Abklärung von Tropenkrankheiten. Wir nehmen gerne neue Patienten.

Helvetiapraxis
Anwandstrasse 2
8004 Zürich

Telefon 044 241 35 44
www.helvetiapraxis.ch

Hauenstein Stadt-Gartencenter

Ihre Gartenoase in der Stadt Zürich. Sie erreichen uns auch bequem mit Tram Nr. 9 oder Bus Nr. 94.

Baumschule Winterthurerstr. 709, Zürich
Gartencenter Tel. +41 (0)44 322 06 66
Online-Shop www.hauenstein-zuerich.ch

Hauenstein
Wo Freude wächst

Sponsoren

Premium Partner

CREDIT SUISSE

RAIFFEISEN

UBS

Zürcher Kantonalbank

Goldsponsoren

Luise Beerli, 8049 Zürich
Paul Zweifel, 8049 Zürich

Silbersponsoren

KÜNZLE DRUCK Künzle Druck AG,
8050 Zürich

HÖNGGER
ROTPUNKT APOTHEKEN
Rotpunkt
Apotheken,
8049 Zürich

Angst Metzgerei Angst,
8004 Zürich

Bronzesponsoren

ALNATURA
Bio Super Markt
Migros Alnatura,
8005 Zürich

Walter Caseri
Maître R. Caseri

Walter Caseri,
8049 Zürich

CT
coiffeurtanya

Coiffeur Tanya,
8049 Zürich

MATTHYS
IMMOBILIEN AG

Matthys
Immobilien AG,
8049 Zürich

Patronat

QUARTIERVEREIN
HÖNGG
Öis lit Höngg am Herzl

Partner

Handel **Gewerbe Höngg**
mieshand.guet.beur

Sachsponsoren

VALSER® Coca-Cola CH GmbH,
8306 Brüttisellen

rivella Rivella AG,
4852 Rothrist

Schützengarten Brauerei
Schützengarten AG,
9000 St. Gallen

Bfu -Beratungsstelle für
Unfallverhütung, 3011 Bern
Metzgerei Angst AG, 8004 Zürich
Poly-Rapid AG, 8049 Zürich
Steiner Flughafenbeck AG,
8037 Zürich
WYCO, Wyss + Co. AG, 8037 Zürich
Zweifel Pomy-Chips AG,
8049 Zürich
Zweifel 1898, 8049 Zürich

Infrastruktursponsoren

C. Aschwanden GmbH, 8049 Zürich
Elektro Stiefel GmbH, 8049 Zürich
Gutsbetrieb Juchhof Stadt Zürich
Kropf Holz GmbH, 8049 Zürich
Frehner Bedachungen GmbH,
8049 Zürich
Reformierte Kirche Zürich,
Kirchenkreis zehn, 8049 Zürich
Restaurant Desperado, 8049 Zürich
QDS-now, 6340 Baar
Steiner Flughafenbeck, 8037 Zürich
Tertianum Im Brühl, 8049 Zürich
Wein- und Obsthaus Wegmann,
8049 Zürich
Zweifel Weine & Getränke AG,
8610 Uster

Medienpartner

Höngger ZEITUNG

Bolliger

NATURSTEINBELÄGE
KUNSTKERAMIKBELÄGE
KERAMISCHE WAND-
UND BODENBELÄGE

**Bolliger
Plattenbeläge GmbH**

Glattalstrasse 517
8153 Rümlang
Telefon 044 341 24 03
www.bolliger-belaege.ch



Zahnarzt

im Zentrum von Höngg
Dr.med.dent. Silvio Grilec

Eidg. dipl. Zahnarzt
Fachzahnarzt für Oralchirurgie
Allgemeine Zahnmedizin SSO

Limmatstrasse 204, 8049 Zürich
Telefon 044 342 44 11
www.grilec.ch

Coiffure SAMPL

Claudia Sampl
Wieslergasse 2 - 8049 Zürich
Tel: 044 342 39 00
www.coiffuresampl.ch

S+samariter

Zürich-Höngg

Wir bieten seit 125 Jahren
Erste-Hilfe-Ausbildung und
Sanitätsdienste im Quartier.

Die Höngger Samariter
freuen sich auf
Ihren Besuch:

www.samariter-zuerich-hoengg.ch

Ihr Partner in Zürich und im Limmattal für Verwaltungen
von Mietliegenschaften, Stockwerkeigentum
und bei Verkaufsmandaten.



Vollenweider und Sohn Immobilien AG
Singlistrasse 5, 8049 Zürich, Telefon 044 342 00 92
mail@vollenweider-immobilien.ch
www.vollenweider-immobilien.ch

Unterhaltung am Höngger Abend

Die Idee, das Samstagabendprogramm des Wümmetfäschts durch Höngger Vereine bestreiten zu lassen, wurde von mehreren Vereinen zum Anlass genommen, sich mit verschiedenen einstudierten Darbietungen aus ihrer Vereinstätigkeit vorzustellen.

Bei professioneller Beleuchtung und Akustik geben folgende Gruppen am Samstag von 19 bis 22 Uhr im Saal des «Desperado», Restaurant Mülihalde, ihr Bestes:

Der Männerchor Höngg

knüpft auf seine grossartigen Auftritte der vergangenen Jahre an und nimmt das Publikum auf eine kurze musikalische Reise mit: Ein mitreissendes, überraschendes Potpourri aus dem umfangreichen Repertoire.

Der Jazz-Circle Höngg

bringt mit seinem Old Time Jazz Jung und Alt zusammen. Da wird gewingt, gestompt, spontan improvisiert und gesungen.

Der Turnverein Höngg

ist mit der Jugendriege dabei. Zwei Jugendgruppen geben mit frischen und fetzigen Moves Einblicke in ihr Können. Die Erwachsenen zeigen einen Querschnitt aus der Fitnessgruppe.

Pfadi St. Mauritius Nansen

singt Lieder, welche sie in ihrem Jubiläumsjahr geübt, gesungen und aufgeführt haben. Ob Gross oder Klein, das Publikum ist herzlich dazu eingeladen, mitzusingen, um Lagerfeuerstimmung ins Desperado zu bringen.

Das Musicalprojekt Zürich 10

feierte im Frühling mit dem Stück «Züri Ragazzi» Premiere. Wer die Aufführungen verpasst hat oder gerne nochmals die Highlights erleben möchte, hat hier die Gelegenheit dazu.

Moderation

Das vielseitige und abwechslungsreiche Programm wird von der bekannten Höngger Solojodlerin Luise Beerli moderiert.

Freier Eintritt

Der Eintritt ist frei. Konsumation an der Bar des «Desperado» oder mitgebracht vom Festgelände.

RESTAURANT · PIZZERIA
Damas
WIPKINGEN

**Samstag und
Sonntag:
Offenes Buffet**

Kinder Fr. 8.–, Erwachsene Fr. 20.–

**Sie können auch gerne Ihre privaten
oder geschäftlichen Anlässe bei uns feiern.**

**Öffnungszeiten: Montag bis Freitag, 11.30 bis 14 Uhr, 17 bis 23.30 Uhr
Samstag und Sonntag, 12 bis 16 Uhr, 17 bis 23.30 Uhr**

www.restaurantdamas.ch

Kyburgstrasse 28, 8037 Zürich
Telefon 043 818 29 12
damaswipkingen@restaurantdamas.ch



Wein- und Obsthaus Wegmann

DER Hofladen von Höngg am Wümmetfäscht

Degustation der Weine aus Eigenbau
Verkauf von Hofladen-Produkten
und vielen Bauernspezialitäten

Wein- und Obsthaus, Frankentalerstr. 54 und 60, Zürich-Höngg, Tel. 044 341 97 40
Mo, Di, Do: 8–12/14–18.30 Uhr, Fr: 8–18.30, Sa: 8–16 Uhr, Mi und So: geschlossen

www.obsthaus-wegmann.ch

Alles zum Wümmetfäscht:
www.wuemmetfaescht.ch

Unterhaltung

Reformierte Kirche Höngg

Unter dem Motto «Unsere Kirche – mittendrin!» ist der Kirchenraum am Samstag von 15 bis 18 und am Sonntag von 12 bis 18 Uhr geöffnet: Als Ort zum Innehalten und Ausruhen, aber auch mit musikalischen Farbtupfern von Höngger Chören, der Kirchenorgel, jazzigen Klängen und am Sonntagabend mit einer ökumenischen Feier.

Programm Samstag

- Ab 15 Uhr, Führung auf den Kirchturm und Erklärung der Kirchenglocke durch Sigrist Daniel Morf.
- 15 bis 15.45 Uhr, «Cantata Prima» – der Kirchenchor der Pfarrei Heilig Geist unter der Leitung von Jonas Gassmann.
- 16 bis 16.30 Uhr, der Organist Robert Schmid gibt eine kurze Einführung in die Kirchenorgel mit einem kleinen Orgelkonzert.
- 17 bis 17.45 Uhr, der Chor «La Chanson Romande de Zurich» singt aus Freude an der französischen Sprache.

Programm Sonntag

- 14 Uhr, Türöffnung
- Ab 14 Uhr, Führung auf den Kirchturm und Erklärung der Kirchenglocke durch Sigrist Daniel Morf.
- 14.30 bis 15.30 Uhr, Frauenchor Höngg unter der Leitung von Gary Abrahams.
- 16 bis 16.45 Uhr, Jazz und Blues Live! Mit Pfarrer Martin Günthardt, Klavier, Ralph Zöbeli, Kontrabass und Saxofon und Solisten.
- 17 Uhr, Ökumenische Abendfeier

er mit jazzigen Klängen, gestaltet von Anne-Marie Müller und Martin Günthardt (reformiert) und Marcel von Holzen (katholisch).

GZ Höngg Mini-Bühne

Verzaubernde Darbietungen auf der GZ Höngg Mini-Bühne. Gaukler, Tänzerinnen oder Clown – Vieles ist möglich unter dem Vordach des Malergeschäfts Schaad in der Ackersteinstrasse.

Samstag, 12 bis 18 Uhr
Sonntag, 11 bis 17 Uhr

Weinweg Höngg

Führungen durch und zum Weinweg Höngg am Samstag- und Sonntagnachmittag, Start beim Stand des Quartiervereins Höngg, Zeiten gemäss Anschlag am Stand.

Musikverein Zürich-Höngg

Platzkonzert des Musikvereins Zürich-Höngg, Sonntag, 12 Uhr, Ackersteinstrasse.

Jugend-Party

Party von jungen Erwachsenen für Jugendliche ab 16 Jahren, Samstag ab 21 Uhr bis 02 Uhr in der JuFo-Bar, Pfarreizentrum Heilig Geist, Limmatalstrasse 146.

Stimmungsmusik

Gewerbebeiz des HGH
Freitag, 18 bis 02 Uhr
DJ Philipp Niederöst
Samstag, 12 bis 24 Uhr,
Rolf Hauser Musicman
Sonntag, 11 bis 18 Uhr
Musik ab Anlage von Rolf Hauser

Jubiläum: 8 Jahre Mandarin TCM Services Zentrum

Neukunden erhalten eine Gratis-Therapie geschenkt.
Inbegriffen sind: Chinesische Massage und Schröpfen
im Wert von ca. Fr. 150.–.

Bitte melden Sie sich an.
Frau Dr. Zhang Weiwei freut sich, Sie kennenzulernen!
Wir sind bei den Komplementärmedizin-Zusatz-
Versicherungen anerkannt.



中医

Hönggerstrasse 1
8102 Oberengstringen
Telefon 044 750 24 22

www.mandarin-tcm.ch
info@mandarin-tcm.ch
Montag–Freitag 8–18 Uhr
Samstag 8–12 Uhr

OSTERIA VINERIA "da Biagio" HOLZOFENPIZZA - HAUSGEMACHTE TEIGWAREN

Limmattalstrasse 228, 8049 Zürich
Telefon 044 341 00 76 – www.osteriadabiagio.ch

Kulinarisches

Alles ist Wurst

Knackige Würste frisch ab Grill
Freitag, 18 bis mindestens 22 Uhr,
auf dem Platz bei der Ref. Kirche.
Samstag, 12 bis 21 Uhr, Ackerstein-
strasse.
Samstag, 12 bis mindestens 22 Uhr,
Sonntag, 11 bis 18 Uhr, auf dem
Platz bei der Reformierten Kirche
und 11 bis 17 Uhr, Ackerstein-
strasse.



Confiserie-Stand

Chilbisüßes und Zuckerwatte am
Confiserie-Stand in der Bauherren-
strasse.
Freitag, 18 bis mindestens 22 Uhr
Samstag, 12 bis mindestens 22 Uhr
Sonntag, 11 bis 18 Uhr



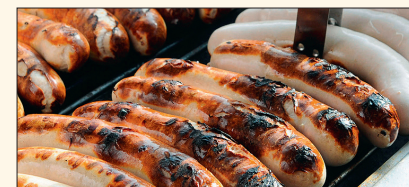
Cüpli-Bar

Cüplis und Weinspezialitäten im
gemütlichen kleinen Zelt auf dem
Platz bei der Ref. Kirche.
Freitag, 18 bis 02 Uhr
Samstag, 12 bis 24 Uhr
Sonntag, 11 bis 18 Uhr



Crêpes-Stand

Vielerlei Crêpes am Crêpes-Stand
in der Bauherrenstrasse.
Freitag, 18 mindestens 22 Uhr
Samstag, 12 bis mindestens 22 Uhr
Sonntag, 11 bis 18 Uhr



Fisch-Trailer

Fish & Chips am Fischstand in der
Bauherrenstrasse.
Freitag, 18 bis mindestens 22 Uhr
Samstag, 12 bis mindestens 22 Uhr
Sonntag, 11 bis 18 Uhr



MEX ! YOU ! HAPPY

D

DESPERADO
MEXICAN RESTAURANT & BAR

FAJITAS, TACOS, MARGARITAS AND MORE...

Limmattalstrasse 215 | 8049 Zürich | www.desperado.ch

POLYRAPID★
SAUBERE ARBEIT

Wir schaffen Ordnung und Sauberkeit, auch rund ums Wümmetfäscht.

POLY-RAPID AG, Facility & Clean Services, www.poly-rapid.ch, Tel. 058 330 02 02

Kulinarisches

Gewerbebeiz des HGH
Wurst am Meter, Würstli und Brezel in der traditionellen Gewerbebeiz des HGH im Feuerwehrdepot des Schulhauses Wettingertobel bei der Ref. Kirche.
Freitag, 18 bis 02 Uhr
Samstag, 12 bis 24 Uhr
Sonntag, 11 bis 18 Uhr

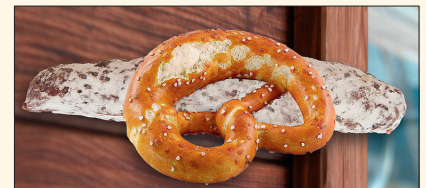
HGH-Apéro
Nur für geladene Gäste des Vereins Handel und Gewerbe Höngg (HGH), in der Gewerbeschau, Freitag, 18 bis 19.30 Uhr. Danach bis 21 Uhr offen für alle.

Höngger Oriental
Persische Spezialitäten und libanesische Mezze. Beim Platz bei der Ref. Kirche.
Freitag, 18 bis mindestens 22 Uhr
Samstag, 12 bis mindestens 22 Uhr
Sonntag, 11 bis 18 Uhr

Kiwanis-Club Zürich-Höngg
Höngger Röschti-Tätschli in gluschtigen Varianten, am Stand des Kiwanis Club Zürich-Höngg, eingangs Bauherrenstrasse.
Freitag, 18 bis mindestens 22 Uhr
Samstag, 12 bis mindestens 22 Uhr
Sonntag, 11 bis 18 Uhr

Penne-Wagen
Köstliche Penne-Pasta mit diversen Saucen (auch Vegi), auf dem Platz bei der Ref. Kirche.
Freitag, 18 bis mindestens 22 Uhr
Samstag, 12 bis mindestens 22 Uhr
Sonntag, 11 bis 18 Uhr

Räbhüsli Grün Stadt Zürich
Grün Stadt Zürich präsentiert die offiziellen Zürcher Stadtweine an bester Lage – dort, wo sie wachsen – beim Räbhüsli Chillesteig im Weinberg, unterhalb der Ref. Kirche, dazu ein kaltes Plättli, eine Weinsuppe oder ein Hot Dog. Selber Most pressen.
Samstag, 12 bis 21 Uhr
Sonntag, 11 bis 18 Uhr



PROSECCO & PROZENTE

10%
**Wümmet-
fäscht
rabatt.**

AM SAMSTAG
28. SEPTEMBER VON 9 – 18 UHR
UND AM SONNTAG
29. SEPTEMBER VON 11 – 17 UHR

ROTZLE®
MODE & ACCESSOIRES

LIMMATTALSTRASSE 197, 8049 ZÜRICH
WWW.ROTZER-MODE.CH

**Ihre erste
Anlaufstelle
im Quartier
bei Gesund-
heitsfragen.**

 **HÖNGGER**
ROTPUNKT APOTHEKEN

Zürigsund im Brühl Apotheke
Apotheke zum Meierhof
Limmat Apotheke

**Ihre Gesundheit
liegt uns am Herzen**

**HERZ
PRAXIS
ZÜRICH
HÖNGG**

Limmattalstrasse 177
Telefon 044 525 09 09
www.herzpraxishoengg.ch

Kulinarisches

Raclette-Zelt

Feines Raclette im Zelt auf dem Platz bei der Ref. Kirche.
Freitag, 18 bis 02 Uhr
Samstag, 12 bis 24 Uhr
Sonntag, 11 bis 18 Uhr

Sportbar

Drinks und Fun bei Evolve Fitness, Limmattalstrasse 223, Eingang im Erdgeschoss an der Hohenklingenstrasse.
Freitag, 18 bis 02 Uhr
Samstag, 12 bis 24 Uhr
Sonntag, 11 bis 18 Uhr

Suuserwagen

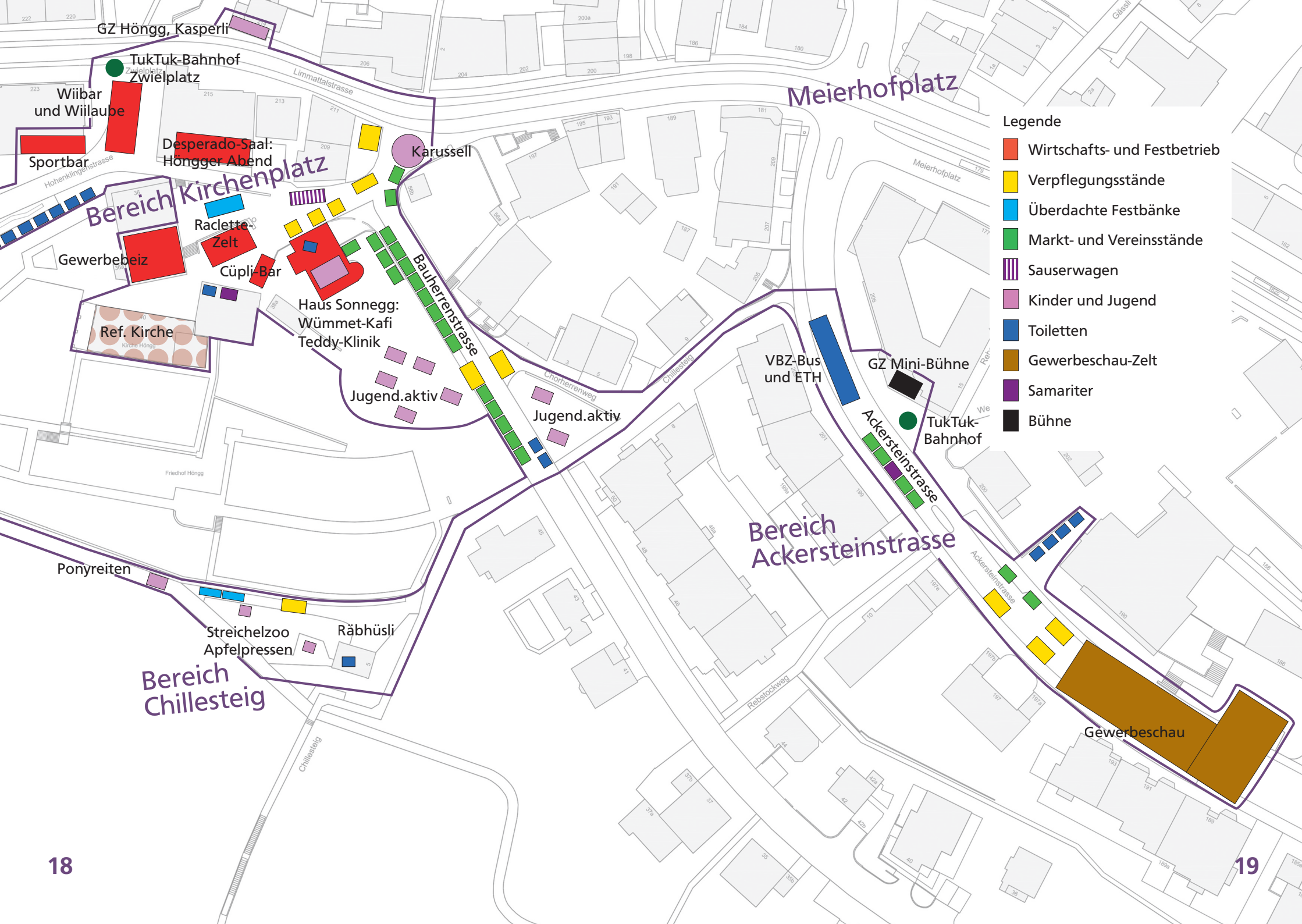
Suuser frisch ab Fass vom Suuserwagen, bei der Ref. Kirche.
Samstag, 15 bis 18 Uhr
Sonntag, 11 bis 18 Uhr (oder bis leergetrunken)

Wiibar und Wiilaube

Exklusive Höngger Flaschenweine im Offenausschank an der Wiibar und in der Wiilaube. Dazu leckere, frische Ravioli von «Bravo Ravioli & Delikatessen» oder ein Höngger Plättli, im Zelt beim Zwielplatz.
Freitag, 18 bis 02 Uhr
Samstag, 12 bis 24 Uhr
Sonntag, 11 bis 18 Uhr

Wümmet-Kafi

Kaffee-Variationen und Sirocco-Tee, feine Kuchen & Torten, gefüllte leckere Brötchen, im dekorierten Kafi im Haus Sonnegg.
Freitag, 18 bis 22 Uhr
Samstag, 12 bis 22 Uhr
Sonntag, 11 bis 18 Uhr



Legende

- Wirtschafts- und Festbetrieb
- Verpflegungsstände
- Überdachte Festbänke
- Markt- und Vereinsstände
- Sauserwagen
- Kinder und Jugend
- Toiletten
- Gewerbebeschau-Zelt
- Samariter
- Bühne

GZ Höngg, Kasperli

TukTuk-Bahnhof
Zwielplatz

Wiibar
und Wiilaube

Sportbar

Desperado-Saal:
Höngger Abend

Bereich Kirchenplatz

Raclette
Zelt

Cüpli-Bar

Gewerbebeiz

Ref. Kirche
Kirche Höngg

Haus Sonnegg:
Wümmet-Kafi
Teddy-Klinik

Jugend.aktiv

Jugend.aktiv

Karussell

Bauherrenstrasse

Bereich Ackersteinstrasse

VBZ-Bus
und ETH

GZ Mini-Bühne

TukTuk-
Bahnhof

Ackersteinstrasse

Ponyreiten

Streichelzoo
Apfelpressen

Räbhüsli

Bereich Chillesteig

Gewerbebeschau

Im Ausstellungszelt

- | | |
|--|--|
| 1 Riedhof, Leben und Wohnen im Alter | 12 Bosshard HomeLink AG |
| 2 Frehner Bedachungen GmbH | 13 Zürcher Kantonalbank |
| 3 Künzle Druck AG | 14 AXA Versicherungen |
| 4 Goldschmiede und Uhren Michael und Suzanne Brian | 15 Bolliger Plattenbeläge GmbH zusammen mit Denzler Ofenbau und Plattenbeläge GmbH |
| 5 Restaurant Am Brühlbach zusammen mit Tertianum Residenz Im Brühl | 16 Garage Riedhof |
| 6 Quartierzeitung «Höngger» | 17 He-Optik GmbH zusammen mit Text.Film.Stil |
| 7 Kneubühler AG | 18 Rotpunkt Apotheken |
| 8 Poly-Rapid AG | 19 HGH-Stand |
| 9 Zweifel 1898 | 20 Walter Caseri |
| 10 Kropf Holz GmbH | 21 Die Privatgärtner GmbH |
| 11 Greb & Sohn Haustechnik AG | |

Öffnungszeiten Gewerbeschau

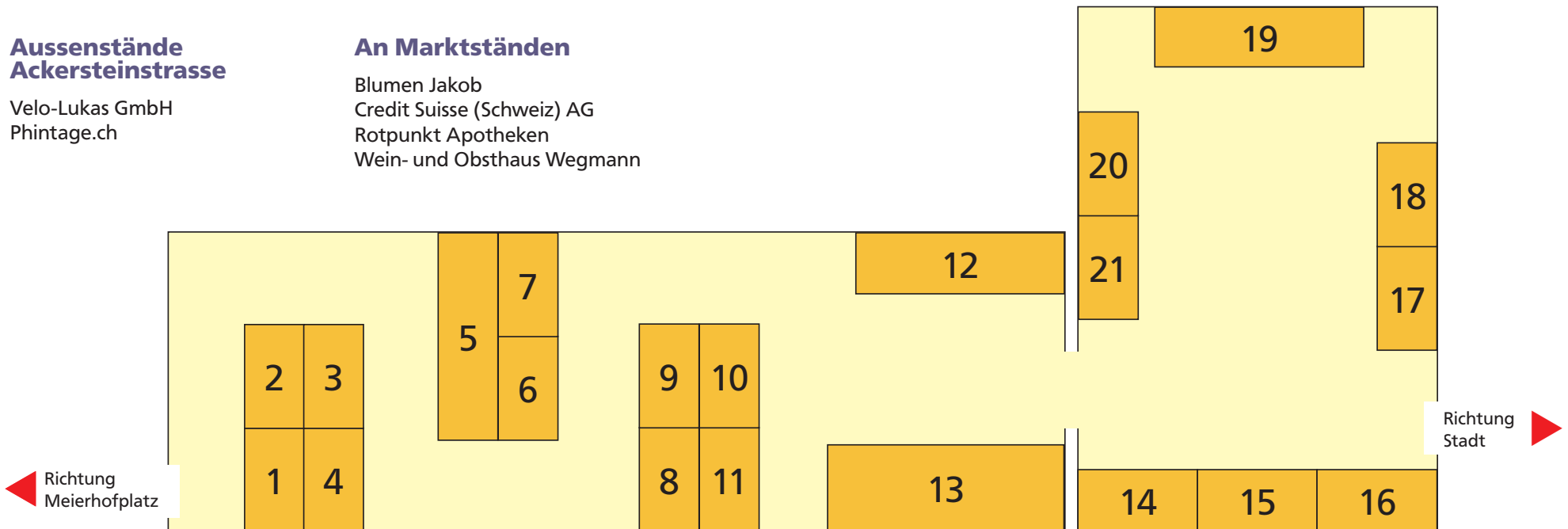
Freitag 19.30 – 21 Uhr
 Samstag 12 – 21 Uhr
 Sonntag 11 – 17 Uhr
 (Geladene Gäste: Freitag, 18 – 19.30 Uhr)

Aussenstände Ackersteinstrasse

Velo-Lukas GmbH
 Phintage.ch

An Marktständen

Blumen Jakob
 Credit Suisse (Schweiz) AG
 Rotpunkt Apotheken
 Wein- und Obsthaus Wegmann



BRÜHWILER

Sanitär & Heizung AG



Stadt Zürich
Stadtspital Waid und Triemli

Mis züri. Mis Spital.



Claudio, 57, zufrieden
zurück im Leben nach
einem Velounfall

mis-spital.ch

Marktbetrieb

Höngger Firmen, Institutionen und Vereine präsentieren ihre Angebote oder stellen sich vor: am Samstag von 12 bis 21 Uhr und am Sonntag von 11 bis 18 Uhr (in der Ackersteinstrasse nur bis 17 Uhr).

Auf dem Festgelände

Mitglieder des Vereins Handel und Gewerbe Höngg HGH

- Blumen Jakob
- Credit Suisse (Schweiz) AG
- Die Höngger
Rotpunkt Apotheken
- Wein- und Obsthaus Wegmann

Vereine und Institutionen

- Canto Verde
- ETH Zürich, Campus
Hönggerberg und Verkehrs-
betriebe der Stadt Zürich (VBZ)
- Gospelsingers.ch
- Kokoro Dojo,
Traditional Aikido
- Natur- und
Vogelschutzverein Höngg
- Pflegezentrum Bombach
- Quartierverein Höngg
- Samariterverein Höngg
- Schachclub Höngg
- SLRG Sektion Höngg
- Stadtspital Waid
- Turnverein Höngg
- Verein Wohnzentrum
Frankental
- Verschönerungsverein Höngg
- Waldchind Züri



Ihr Partner in Zürich und Umgebung für Hauswartungen,
Wohnungsreinigungen, Räumungen und Gartenunterhalt.



Visag Hauswartungen GmbH

Singlistrasse 5, 8049 Zürich
Telefon 044 342 50 56 oder
mail@visag-hauswartungen.ch

ADRIAN SCHAAD MALERGESCHÄFT

wünscht allen ein schönes Wümmetfäscht

Rebstockweg 19 Renovationen innen
Postfach 597, 8049 Zürich Bau- und Dekorationsmalerei
Telefon 044 344 20 90 Tapeziererarbeiten
Fax 044 344 20 99 Fassadenrenovationen
info@adrianschaad.ch Farbgestaltung
www.adrianschaad.ch

Schönheit und Pflege von Kopf bis Fuss



Daniela Hofmann
Kosmetikerin EFZ


ROYAL
Cosmetic

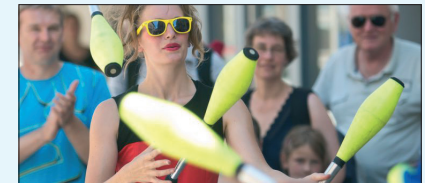
Daniela Hofmann
Wieslergasse 2, 8049 Zürich
Telefon 044 342 39 02
www.royalcosmetic.ch

Jugendangebot

Die Jugendarbeit Höngg (Jugendarbeit GZ Höngg, Kirchenkreis zeh und Pfarrei Heilig Geist), Cevi Züri 10, Pfadi St. Mauritius Nansen und der Pontonier-Sportverein Zürich bieten unter dem Motto «jugend.aktiv» ein grosses Jugendprogramm an. Kinder und Jugendliche jeden Alters können auf dem Areal rund ums Haus «Sonnegg», im «Sonnegg» selber sowie im kleinen «Pärkli» bei der Ecke Bauherrenstrasse/Chillesteig die vielfältigen Aktivitäten besuchen – die man sich übrigens dort auch in einem «jugend.aktiv»-Pass abstempeln lassen kann, um damit am Schluss an einem Wettbewerb teilzunehmen. Das Mostpressen, die Bauernhof-tiere und das Ponyreiten beim Rähüsli Chillesteig sind weitere Highlights für die Jugend. Samstag von 12 bis 18 Uhr, Sonntag von 11 bis 17 Uhr.

Fitness/Geschicklichkeit

- Prüfe deine Fitness beim Rudern
- Kräfteressen am Nagelbalken
- Zielen beim Dart-Spiel
- Schatzsuche mit den Cevianer*innen
- Gruslige Geisterbahn



Kulinarisches

- Schlangenbrot über dem Feuer backen



Kennenlernen

- Info-Stand Cevi Züri 10
- Info-Stand Pfadi St. Mauritius Nansen
- Chill-Zone mit Töggelikasten von der Jugendarbeit Höngg



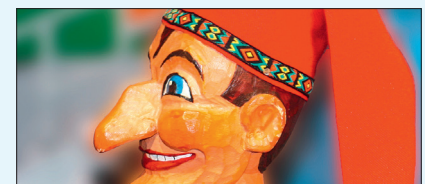
Gestalten/Kreativität

- Coole Fotos machen beim Foto-Boost
- Kinderschminken
- T-Shirts gestalten (bitte weisses T-Shirt mitbringen)



Kasperli-Theater im GZ Höngg

- Limmattalstrasse 214
Samstag, 14, 15 und 16 Uhr
Sonntag, 13, 14, 15 und 16 Uhr



Wir freuen uns auf Ihren Besuch im gutbürgerlichen Gasthof am schönen Stadt- und Waldrand von Zürich. Gemütliches Restaurant, Jägerstube, grosse Gartenwirtschaft (mit Bedienung und Selbstbedienung), originelle Gartenschür für Feste und Feiern.

Herzlich willkommen im Restaurant

Grünwald

Täglich geöffnet 9 bis 23 Uhr
365 Tage (auch Feiertage)
11.30 bis 22 Uhr durchgehende Küche

Nicolas F. Blangey · Restaurant Grünwald
Regensdorferstrasse 237 · 8049 Zürich
Tel. 044 341 71 07 · www.gruenwald.ch

Jugendangebot

Jugendparty

Party von jungen Erwachsenen für Jugendliche ab 16 Jahren in der JuFo-Bar am Samstag, 21 bis 02 Uhr, Pfarreizentrum Heilig Geist, Limmattalstrasse 146.

GZ Höngg Mini-Bühne

Lass dich von Samstag bis Sonntag von Darbietungen auf der GZ Höngg Mini-Bühne in der Ackersteinstrasse verzaubern. Gaukler, Tänzerinnen oder Clown – Vieles ist möglich.

Samstag, 12 bis 18 Uhr
Sonntag, 11 bis 17 Uhr

Teddyklinik

Gebrochenes Beinchen? Bauchweh? Schnittwunde? Fachleute des Stadtsitals Waid und Triemli behandeln die Kuschtiere. Also Kinder: Bringt eure kranken Freunde mit – in der Teddyklinik werden sie gemeinsam mit euch verarztet und gesund gepflegt.

Im ersten Stock des «Sonneggs»
Samstag von 13 bis 17 Uhr,
Sonntag von 13 bis 17 Uhr

Globi an der ETH

Globi ist zu Besuch und zeigt euch die Abenteuer, die er an der ETH erlebt hat.

Samstag um 14, 15 und 16 Uhr
Sonntag um 13, 14 und 15 Uhr
Im VBZ-Bus in der Ackersteinstrasse beim Meierhofplatz.

Mostpresse

Selber Apfel zu frischem Most pressen, beim Rähbüsli Chillesteig
Samstag, 12 bis 18 Uhr
Sonntag, 11 bis 17 Uhr

Bauernhoftiere

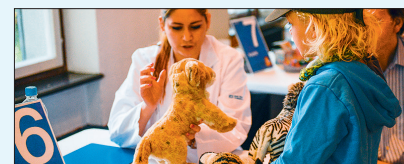
Beim Rähbüsli Chillesteig
Samstag, 12 bis 18 Uhr
Sonntag, 11 bis 17 Uhr

Ponyreiten

Beim Rähbüsli Chillesteig mit der Zunft Höngg
Samstag, 13 bis 18 Uhr
Sonntag, 11 bis 17 Uhr

Karussell

Beim Brunnen Limmattalstrasse/
Bauherrenstrasse
Samstag, 12 bis 21 Uhr
Sonntag, 11 bis 17 Uhr



«kompetenz im malerhandwerk»

wir sind spezialisten in der **beratung, planung und ausführung** von:

malen
gipsen
tapezieren
spritzen
graffitischutz
dämmen
sandstrahlen
fassadensanierung
schimmelsanierung
denkmalpflege

Little Greene
— PAINT & PAPER 1773 —

Le Colbronn



kneubühler ag
maler- und gipsarbeiten



Programmübersicht

Freitag, 27. September

18.00 – 22.00	Wümmet-Kafi Wurststand Kiwanis-Stand Penne und Pasta Fisch & Chips Confiserie Crêpes-Stand Höngger Oriental	Haus Sonnegg Kirchplatz anfangs Bauherrenstrasse Kirchplatz Bauherrenstrasse Bauherrenstrasse Bauherrenstrasse Kirchplatz
18.00 – 02.00	Wiibar Wiilaube Cüpli-Bar Sportbar Gewerbebeiz DJ Philipp Niederöst Raclette-Zelt Ravioli	Zwielplatz Zwielplatz Kirchplatz Hohenklingenstrasse Kirchplatz Gewerbebeiz, Kirchplatz Kirchplatz Zwielplatz
19.30 – 21.00	Gewerbeausstellung	Ackersteinstrasse

Samstag, 28. September

12.00 – 18.00	GZ Mini-Bühne jugend.aktiv Bauernhoftiere Mostpresse VBZ-Bus und ETH	Ackersteinstrasse Haus und Gelände Sonnegg Rebberg Chillesteig Rebberg Chillesteig Ackersteinstrasse
12.00 – 20.00	Sanitätsdienst	Bauherren- und Ackersteinstrasse
12.00 – 21.00	Gewerbeausstellung Räbhüsli Marktstände Wurststand Karussell	Ackersteinstrasse Rebberg Chillesteig Bauherren- und Ackersteinstrasse Ackersteinstrasse eingangs Bauherrenstrasse
12.00 – 21.00	Velo-Parcours Prävention Polizei Tuk Tuk	Bauherrenstrasse Bauherrenstrasse Zwielplatz / Ackersteinstrasse

Programmübersicht

Samstag, 28. September

12.00 – 22.00	Wümmet-Kafi Wurststand Kiwanis-Stand Penne und Pasta Fisch & Chips Confiserie Crêpes-Stand Höngger Oriental	Haus Sonnegg Kirchplatz anfangs Bauherrenstrasse Kirchplatz Bauherrenstrasse Bauherrenstrasse Bauherrenstrasse Kirchplatz
12.00 – 24.00	Wiibar Wiilaube Cüpli-Bar Sportbar Gewerbebeiz Rolf Hauser Musicman Raclette-Zelt Ravioli	Zwielplatz Zwielplatz Kirchplatz Hohenklingenstrasse Kirchplatz Gewerbebeiz, Kirchplatz Kirchplatz Zwielplatz
13.00 – 17.00	Teddyklinik	Haus Sonnegg
13.00 – 18.00	Ponyreiten	Rebberg Chillesteig
14.00 – 14.30	Globi an der ETH	im VBZ-Bus, Ackersteinstrasse
14.00 – 14.30	Kasperlitheater	GZ Höngg, Limmattalstrasse 214
15.00 – 15.30	Globi an der ETH	im VBZ-Bus, Ackersteinstrasse
Ab 15.00	Kirchturm-Führungen	Reformierte Kirche
15.00 – 15.30	Kasperlitheater	GZ Höngg, Limmattalstrasse 214
15.00 – 15.45	Cantata Prima	Reformierte Kirche
15.00 – 18.00	Kirchenprogramm Suuserwagen	Reformierte Kirche Kirchplatz
16.00 – 16.30	Globi an der ETH	im VBZ-Bus Ackersteinstrasse
16.00 – 16.30	Orgelkonzert	Reformierte Kirche
16.00 – 16.30	Kasperlitheater	GZ Höngg, Limmattalstrasse 214
17.00 – 17.45	La Chanson Romande de Zurich	Reformierte Kirche
19.00 – 22.00	Höngger-Abend	Saal Desperado
21.00 – 02.00	Jugend-Party	JuFo-Bar, Pfarreizentrum Heilig Geist

Programmübersicht

Sonntag, 29. September

11.00 – 17.00	Gewerbeausstellung	Ackersteinstrasse	
	Velo-Parcours	Bauherrenstrasse	
	Prävention Polizei	Bauherrenstrasse	
	Tuk Tuk	Zwielplatz / Ackersteinstrasse	
	VBZ-Bus und ETH	Ackersteinstrasse	
	GZ Mini-Bühne	Ackersteinstrasse	
	Sanitätsdienst	Ackersteinstrasse	
	Marktstände	Ackersteinstrasse	
	Wurststand	Ackersteinstrasse	
	jugend.aktiv	Haus und Gelände Sonnegg	
	Bauernhoftiere	Rebberg Chillesteig	
	Mostpresse	Rebberg Chillesteig	
	Ponyreiten	Rebberg Chillesteig	
	Karussell	eingangs Bauherrenstrasse	
	11.00 – 18.00	Räbhüsli	Rebberg Chillesteig
		Marktstände	Bauherrenstrasse
		Wiibar	Zwielplatz
Wiilaube		Zwielplatz	
Suuserwagen		Kirchplatz	
Cüpli-Bar		Kirchplatz	
Sportbar		Hohenklingenstrasse	
Gewerbebeiz		Kirchplatz	
Musik ab Anlage		Gewerbebeiz, Kirchplatz	
Raclette-Zelt		Kirchplatz	
Ravioli		Zwielplatz	
Wümmet-Kafi		Haus Sonnegg	
Kiwanis-Stand		anfangs Bauherrenstrasse	
Wurststand		Kirchplatz	
Penne und Pasta	Kirchplatz		
Fisch & Chips	Bauherrenstrasse		
Confiserie	Bauherrenstrasse		
Högger Oriental	Kirchplatz		
Crêpes-Stand	Bauherrenstrasse		
Sanitätsdienst	Bauherrenstrasse		

Programmübersicht

Sonntag, 29. September

12.00 – 13.00	Platzkonzert MVZH	Ackersteinstrasse
13.00 – 13.30	Globi an der ETH	im VBZ-Bus Ackersteinstrasse
13.00 – 13.30	Kasperlitheater	GZ Höngg, Limmattalstrasse 214
13.00 – 17.00	Teddyklinik	Haus Sonnegg
Ab 14.00	Kirchturm-Führungen	Reformierte Kirche
14.00 – 14.30	Globi an der ETH	im VBZ-Bus Ackersteinstrasse
14.00 – 14.30	Kasperlitheater	GZ Höngg, Limmattalstrasse 214
14.00 – 18.00	Kirchenprogramm	Reformierte Kirche
14.30 – 15.30	Frauenchor Höngg	Reformierte Kirche
15.00 – 15.30	Globi an der ETH	im VBZ-Bus Ackersteinstrasse
15.00 – 15.30	Kasperlitheater	GZ Höngg, Limmattalstrasse 214
16.00 – 16.30	Kasperlitheater	GZ Höngg, Limmattalstrasse 214
16.00 – 16.45	Jazz & Blues Live	Reformierte Kirche
17.00 – 18.00	Ökumenische Abendfeier	Reformierte Kirche



ZWEIFEL
1898

WEINLADEN & WEINBEIZ

schenken Ihnen am
Wümmetfäscht reinen
Wein ein.

Auf ein Glas!
Wir freuen uns auf Sie!

Regensdorferstr. 20 | 8049 ZH
www.zweifel1898.ch

FELDENKRAIS



CHRISTIANE
RENFER

Entdecken Sie
achtsames Bewegen.
Die Quelle für mehr
Leichtigkeit im Denken
und Handeln.

Besuchen Sie einen Feldenkraiskurs
oder gönnen Sie sich eine Einzelstunde
Tel. 044 341 02 53 / 078 771 12 82

www.feldenkrais-renfer.ch

Turnverein Höngg

*Komm mach mit
und bleib fit,
mit Sport
hier vor Ort!*

www.tvhoengg.ch

D'Chile am Wümmet- fäscht



Wümmetfäscht-Samstag, 15 bis 18 Uhr
Wümmetfäscht-Sonntag, 14 bis 18 Uhr
in der reformierten Kirche

Die Kirche als Ort zum Innehalten und Ausruhen,
aber auch mit Kirchturmführungen, Musik von
drei Höngger Chören und der Kirchenorgel,
und mit einem Jazz- und Blueskonzert.

Eine ökumenische Feier zum Abschluss
am Sonntagabend. Herzlich willkommen!

Beachten Sie auch den goldenen «Zwingli»
ab dem 16. September auf dem Meierhofplatz!

www.kk10.ch

dipl. Pedicure

Fuss- pflege

Ewa Eugster, dipl. Pedicure
auch **Heimbehandlung**

Wieslergasse 5, 8049 Zürich
Tel. 044 341 33 63/079 289 87 14

Mitglied des Schweizerischen Fusspflegeverbandes

Aloe-Vera kennt jeder. Sie auch?

Gesichtspflege – Honigrücken-
massage – Körpermassage –
Nahrungsergänzungs-Produkte –
Aloe Vera-Kosmetik –
Tierpflege-Produkte

www.be-forever.ch/
aloe-ewa-online-shop



Indoor-Spielplatz Seniorentreffs
Konzerte Jugendtreffs Bewegung
Kreativangebote für Kinder Kurse
Räume mieten Chrabelgruppen

www.gz-zh.ch/gz-hoengg und Facebook





Der Wümmetfäscht-Festführer – frisch gedruckt von Künzle Druck

- | | |
|---------------|--------------|
| Broschüren | Postkarten |
| Prospekte | Doku-Mappen |
| Briefpapier | Karten |
| Couvert | Schreibblock |
| Visitenkarten | Kalender |



Inhaber John Huizing

Künzle Druck AG Thurgauerstrasse 68 CH-8050 Zürich T +41 44 305 80 50 www.kuenzledruck.ch

Fröid am Velo

High-End Bikes für Jugendliche



Speziell konfigurierbar
Ab 7,9 kg



VELOLUKAS
Höngg

Velo Lukas GmbH
Regensdorferstrasse 4
8049 Zürich-Höngg

www.velolukas.ch
velolukas@bluewin.ch
Tel. 044 341 77 88

Bio-Produkte zu gewinnen

Der «Höngger» verlost in Zusammenarbeit mit Alnatura Bio-Supermärkte drei Produktetaschen im Wert von je 100 Franken.

Alnatura bietet Produkte für Bio-Genuss mit Sinn. Mit über 5000 Bio-Artikeln sowie über 700 regionalen Schweizer Spezialitäten. Bereits seit sieben Jahren in Höngg.



Mitmachen und gewinnen

Wer eine Alnatura-Produktetasche gewinnen möchte, wirft den ausgefüllten Talon in die Urne am Stand des «Hönggers» am Wümmetfäscht im Gewerbeschau-Zelt.

Die Gewinner werden persönlich informiert und können die Produktetasche in der Alnatura-Filiale Höngg abholen. Über den Wettbewerb wird keine Korrespondenz geführt.

Wettbewerbsfrage

Um das wievielte Wümmetfäscht handelt es sich dieses Mal?

um das 28ste um das 43ste um das 47ste

Name: _____

Vorname: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

Telefon: _____

E-Mail: _____